

ben wir nicht' [Kass.: Hessenland 42, 372], *Lass' dich abmalen, eh' die Farwe deurer wird zu jmdm., der blass im Gesicht ist'* [Schmalk.: Heimatkalender f. d. Kreis Herrschaft Schmalkalden, 1925, 42]. – **b.** 'sich fotografieren lassen' [Wsl. Wiss. Eschr.]. *Wenn ich nach Limburg komme lasse ich mich abmalen* [Nassau: Nass. Allg. Landes-Kalender 1916, 44]. – 5. spött. abweisend in Rdaa. *Lås dic äbmäl!* [Klschmkd.]; *Du wänt Scheedsmann wern! Jao, löss dech abmohlen; du kannst net geschwigge* [Dsbg.]; *So, nu loss dech abmolen* sagt der Sieger in einem Streit zum Besiegten [Harleshns.-Ka]; *Kannst dich abmalen lassen!* zu einem Wichtigtuier wie auch zu jmdm., der sich nicht viel zutraut oder den auf ihn gesetzten Erwartungen nicht gerecht wird [Abterd.-Ew] – 6. 'einen Abdruck, eine Spur hinterlassen' wie Fußspuren im Schnee, Fingerabdrücke auf einer glatten Fläche usw. [Wsl. Büdeshm.-Fb]. *Koum dass sen gebadschd had 'sie ihn geohrfeigt hatte', woarn ihr Finger weij oabgemuald feuerruud uff soim Bagge* [Büdeshm.].

Formen: *abmolen* Harleshns., *äbmölä*, Part. *äbgämöld* Wsl., *q̄bmölän* Obab., *q̄bmölä*, Part. *q̄bgämöld* Gelnhsn. *ämole* (Laienschr.) Enspel, refl. *six äbmölä lörä* Wsl., *six q̄bmöln lōsə* Wiss., *səx q̄mōin losə* Eschr., *oabmoon* Niederklein-Ki, *afmölän* Rho., *apmälän* Balhorn, Part. *äfgämölt* Baumb.-Uw – Bauer-Collitz 2 (*afmäl'n*). – Vgl. FrankfWb 1, 125, SüdhesWb 1, 62, 20ff., RheinWb 5, 788, 36ff., WestfälWb 4, 28 (*afmälän*), NiedersächsWb 1, 188 (*afmalen*), ThürWb 1, 43, ²DWB 1, 578, 3ff. (*abmalen*). – Dellit, Kleinschmalkalden, 178, Hessenland, 1931, S. 372, Nr. 9, Hofmann, NiederhesWb, 47, Koch, Doas win mer nit vergässe, 253 (*oabmoon*), Küpper, Wb. d. dt. Umgangsspr. 1³, 35, Martin, Fürstentum Waldeck, 190 (*afmölän*), Schöner, Eschenrod 5, 289, Schudt, Wetterfeld, 38, Seibig, Gellhäuser Deutsch, 11 (*abgemalt*), Zschr. f. hd. Mdaa. 1905, 292. – S. *abnehmen*, *abphotographieren*, *anmalen*.

abmarackern, *abmarakeln*, *abmaraken* s. *abmarakern*.

abmarakern refl. 'sich abarbeiten', 'sich abplagen' [Mombg.-Ki Rho. Helmarshsn.-Hg Schmalk.]. *E' marakelt sich ab* [Momb.]

Formen: Part. *amaraggt* Schmalk., refl. *sich amarach* (Laienschr.) Schmalk., *afmaräkern* Helmarshsn., refl. *zək äfmaräkən* Rho. – Die Herkunft des Wortes ist nicht klar. Es geht möglicherweise auf jidd. *rach* 'zart', 'schwach', 'furchtsam' zurück (vgl. Kluge²⁵, 8, Wolf, Wb. d. Rotw., 31). – Bauer-Collitz 2 (*afmarach'n, sek*). – Vgl. SüdhesWb 1, 62, 26ff. (*abmaracksen*), RheinWb 5, 852, 45f. (*abmarachen*), NiedersächsWb 1, 188f. (*afmarach(t)e(r)n*), 189 (*afmarac(ke)r(n)*), ThürWb 1, 43 (*abmaracheln*), (*abmarachen*), (*abmarachern*), (*abmarachten*), (*abmarackeln*), (*abmarackseln*), 44 *abmaracks(en)*, ²DWB 1, 580, 70ff. (*abmarachen*). – Kluge²⁵, 8 (*abmarachen*). – Küpper, Wb. d. dt. Umgangsspr. 1³, 35 (*abmarachen*), Martin, Fürstentum Waldeck, 190 (*äfmaräkən, zək*). – S. *marakern*.

Abmarsch M. 1. 'Aufforderung zum Weggehen' *Oabmasch. Es giehd weirer!* [Büdeshm.-Fb]. – 2. 'Durchfall' [Nanz- und Willershns.-Ma].

Formen: *oabmarsch* (Laienschr.) Nanz- und Willershns., *q̄bmas̄* Gelnhsn. – Vgl. SüdhesWb 1, 62, 34f., RheinWb 5, 901, 25f., WestfälWb 4, 63 (*Afmars*), NiedersächsWb 1, 188 (*Afmars*), ¹DWB 1, 77, ²DWB 1, 582, 20ff.

abmarschieren 'einen Marsch antreten', 'losgehen' [Mtb. Büdeshm.-Fb Gelnhsn.]. *Unser Juuchend ias groad oabmaschierd Richtung Kuchebiffee* [Büdeshm.].

Formen: *abmas̄irə* Mtb., *q̄bmas̄ion* Gelnhsn. – Vgl. SüdhesWb 1, 62, 36f., RheinWb 5, 902, 6, WestfälWb 4, 63 (*afmars̄ieren*), NiedersächsWb 1, 189 (*afmars(ch)eren*), ¹DWB 1, 77, ²DWB 1, 582, 42ff.

abmarteln refl. 'sich bis zur Erschöpfung abarbeiten', 'sich mit mühsamer Arbeit abquälen' [Mtb. Kelze-Hg Wh]. *Ech ha mech mit d'm Kalwe obgemädelt* (als es saugen sollte) [Ddrd.]; vgl. 2, 214, 17ff. u. 2, 262, 53ff.

Formen: *six abmōpdələ* Mtb. – *a.* ist Nebenform v. *abmartern* (s. d.). – Vgl. SüdhesWb 1, 62, 38ff., RheinWb 5, 904, 39ff., WestfälWb 4, 66 (*afmarteren*), NiedersächsWb 1, 189 (*afmardeln*). – Mulch, Proben a. d. Südhes. Wb., 136. – S. *marteln*.

abmartern refl. 'sich (bei der Arbeit) abquälen' [Eschr. Gelnhsn.].

Formen: *six q̄bmadən* Gelnhsn., Part. *q̄gəmoad*, *q̄gəmoad* Eschr. – Zur Herleitung aus lat. *martyrium* 'Blutzeuge' u. griech. *martyrion* 'Zeuge' s. Kluge²⁵, 604. – Vgl. RheinWb 5, 904, 39ff., WestfälWb 4, 66 (*afmarteren*), ThürWb 1, 44, ¹DWB 1, 77, ²DWB 1, 583, 8ff. – Kluge²⁵, 604 (*Marter*). – Schöner, Eschenrod 3, 342. – S. *abmarteln*.

abmehren 1. 'vertäute Schiffe losbinden' [Rhein-Main-Gebiet]. – 2. übertr. 'eine rechtliche Verpflichtung 'ablösen' – **a.** 'das Erbteil auszahlen', sowohl Erben vor der gesetzlichen Teilung durch Zahlung einer Summe abfinden, die meistens niedriger als die der eigentlichen Summe nach der gesetzlichen Teilung ist' [Biebrich-Wb], als auch 'Stiefkindern ihr Erbteil auszahlen' (Kehrein 35). – **b.** 'Kinder aus der Vormundschaft entlassen' (Pfister 177).

Kehrein 35, Pfister 177 (*meren*). – Vgl. SüdhesWb 1, 63, 37ff. (*abmeren II*), RheinWb 5, 1085, 11, ¹DWB 1, 77, ²DWB 1, 585, 22ff. (*abmehren*), 6, 1893 (*mehren*). – Mulch, Proben a. d. Südhes. Wb., 136.

abmeiern 1. 'jmdm. das Pachtgut entziehen' [Röthges-Gi]. – 2. 'jmdn. beseitigen' [Wa]. *Hei is aw^l mai^eert* (Bauer-Collitz 2).

Formen: *q̄bmājən* Röthges; *afma^rrn* Wa – Bauer-Collitz 2 (*afma^rrn*). – Vgl. RheinWb 5, 1039, 17f., WestfälWb 4, 91 (*afmeieren*), NiedersächsWb 1, 189 (*afmeiern*), ¹DWB 1, 77, ²DWB 1, 585, 57ff.

abmeißeln 'Steine mit Hammer und Meißel bearbeiten' [Gelnhsn.].

Formen: *q̄bmäsələ* Gelnhsn. – Vgl. SüdhesWb 1, 63, 18, RheinWb 5, 1055, 32, WestfälWb 4, 96 (*afmeißelen*), ¹DWB 1, 77, ²DWB 1, 586, 21ff.

abmelden 1. 'seinen Weggang an zuständiger Stelle mitteilen' [Büdeshm.-Fb]. *Euijern Boub huad sich weij e fuad i^as* 'wie er weggegangen ist' *bei uns oabgemeld* [Büdeshm.]. – 2. Part. 'nichts mehr zu tun haben wollen mit jmdm.', 'erledigt sein' [Ge]. *Der iss fier uns so goud wie aobbgemeldt* [Gelnhsn.].

Formen: *q̄bmälä*, Part. *q̄bgämäld* Büdeshm. – Vgl. SüdhesWb 1, 63, 19ff., RheinWb 5, 1062, 61ff., WestfälWb 4, 104 (*afmelden*), ThürWb 1, 44, ¹DWB 1, 77f., ²DWB 1, 586, 51ff. –